# 2 obras de Friedrich F. Haindl

Alemania Federal

143-59

## sinopsis =

## El asilo de Wasserburg

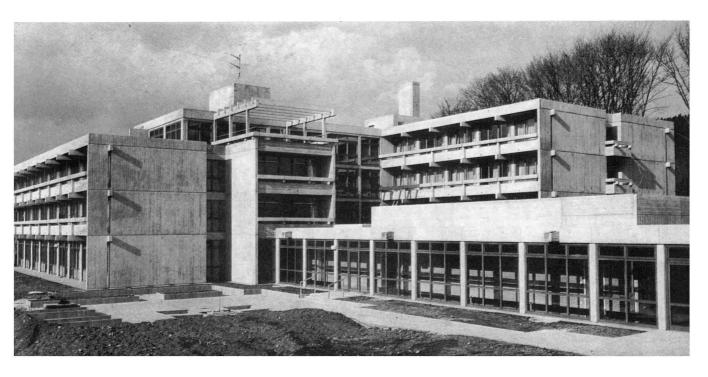
Se trata de una construcción de ladrillo, con revestimiento de piezas prefabricadas de hormigón; tiene planta rectangular y está compuesto por: sótano, planta baja y seis superiores.

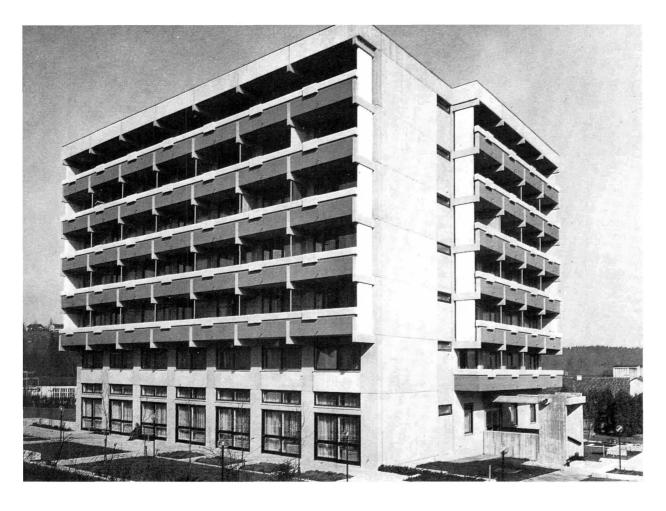
En el sótano se han dispuesto: la cocina con sus dependencias, una lavandería y los locales de almacenamiento, servicios e instalaciones.

La entrada se realiza por la planta baja, atravesando una cancela que comunica con el espacioso salón interior. Esta planta aloja: el comedor, la capilla, la biblioteca y los locales administrativos.

La planta primera se dedicó a las dependencias del personal y a las habitaciones de las hermanas, incluyendo un refectorio y la vivienda del portero.







Las cuatro plantas superiores contienen el total de las habitaciones de los residentes, con un salón común en cada planta.

En la última se ha montado el centro asistencial, con habitaciones de distintas capacidades.

El conjunto se completa con un garaje y un jardín.

## La residencia de ancianos de Berching

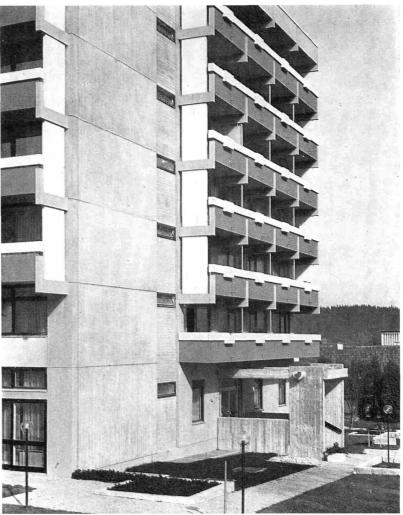
Está situada en un antiguo convento de dos plantas, añadiéndole un nuevo edificio, que consta de: sótano, planta baja y dos o tres plantas superiores. Se une al anterior mediante un pasillo acristalado.

En el primer edificio se dispusieron: las habitaciones del personal, hermanas y enfermeras, vivienda para el sacerdote, cocina, comedor, refectorio, sala de estar, administración, aseos y servicios, almacenes, provisiones y talleres.

En la nueva construcción se distribuyen: las habitaciones de los ancianos, cuarto de calderas, tanques de aceite para calefacción, almacenes, talleres, comedor y vestibulo junto al pasillo de enlace, cocina general, cocinas pequeñas en cada planta, comedor del personal, lavandería, aseos, cuartos de estar y terraza de uso común, y el centro asistencial de 22 camas.

Cada dormitorio va dotado de lavabo y un armario empotrado, disponiendo, además, las habitaciones de los ancianos de una terraza individual.

La nueva construcción se ha realizado en su totalidad con hormigón, armonizando con las grandes superficies acristaladas de pasillos, locales comunes y dormitorios.



## el asilo de Wasserburg

Para la nueva residencia de ancianos de Wasserburg se contaba con un amplio solar que presentaba un fuerte talud hacia la mitad del terreno y un desnivel de 12 m entre los extremos norte y sur de la parcela; motivos que condicionaron en gran parte la disposición y desarrollo de las alturas del edificio.

Estas circunstancias se advierten principalmente en la disposición de la planta destinada a los servicios, que está enterrada en la zona que da al sur, y a ras de tierra en los lados norte y oeste. La planta baja, situada encima de la anterior, se encuentra al mismo nivel que el terreno de la parte sur, al que se abre mediante amplias cristaleras.

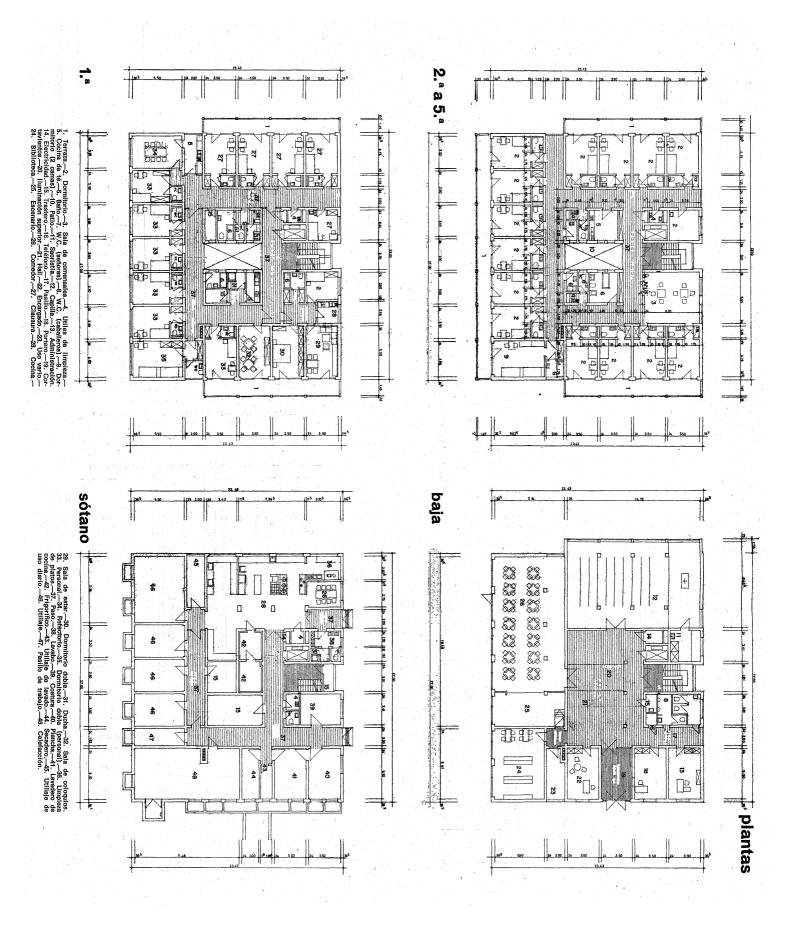
La forma del edificio, determinada por la altura requerida y para evitar una línea de alta tensión, fue la de casa puntual, de planta rectangular, con seis plantas superiores, baja y sótano. Las dimensiones de la planta son  $23,40 \times 27,00$  m, con una superficie útil total de 3.850 m² y un volumen total edificado de 15.300 m³.

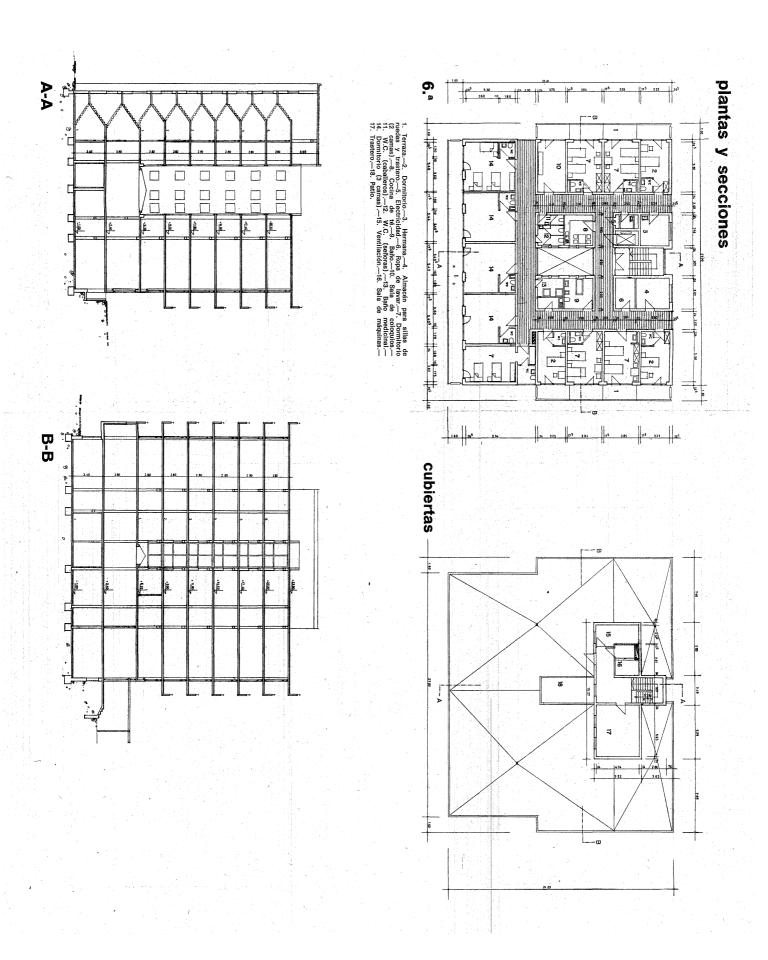
El sótano está ocupado, en su mayor parte, por la cocina y sus dependencias, y completado por la lavandería y por los locales de almacenamiento, servicios e instalaciones.

La entrada al edificio se efectúa por la planta baja, a través de una cancela que conduce a un espacioso salón, iluminado cenitalmente, al que dan: el gran comedor, la capilla, una biblioteca —configurada agradablemente como sala de estar— y los locales de administración.

Las plantas superiores se desarrollan alrededor de un patio central, acristalado, al que dan diversos locales de servicio, estando rodeado el núcleo así formado por un pasillo que sirve de distribuidor para todas las habitaciones.

La planta primera está compuesta por: seis habitaciones para las hermanas, con su refectorio; otras seis habitaciones de diferentes tipos para el personal, con una sala de estar común y, por último, una vivienda completa para el portero.







En las cuatro plantas superiores se han dispuesto las habitaciones de los residentes, orientadas al este, sur y al oeste, con un total de 56 dormitorios individuales de 18  $\mathrm{m}^2$  y 4 dobles de 28  $\mathrm{m}^2$ , con baño. Cada uno consta de: un pequeño vestíbulo, un aseo con WC y lavabo, un armario, el dormitorio propiamente dicho y una terraza con agradables vistas hacia todos los lados. Cada planta cuenta, además, con una sala especialmente configurada para juegos y televisión.



interior

En la última planta se ha montado el centro asistencial, formado por 3 habitaciones individuales, 5 dobles, 4 de tres camas y una habitación para la hermana de guardia.

El núcleo de comunicación vertical, constituido por una escalera y un ascensor, está situado en la zona central de la fachada orientada al norte.

El edificio se realizó con fábrica de ladrillo y fachada revestida de piezas prefabricadas de hormigón. La impresión externa viene determinada por la terraza que rodea al edificio y por la configuración de las citadas piezas prefabricadas, parcialmente coloreadas.

El conjunto se completa con un garaje situado en el lateral este de la parcela, y por la zona ajardinada, especialmente agradable debido a las características del terreno, y que pone al edificio en consonancia con el paisaje circundante.





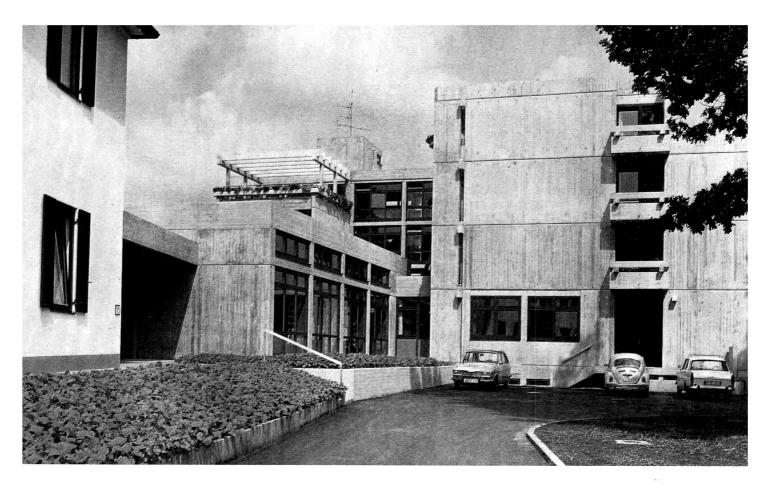
## la residencia de ancianos de Berching

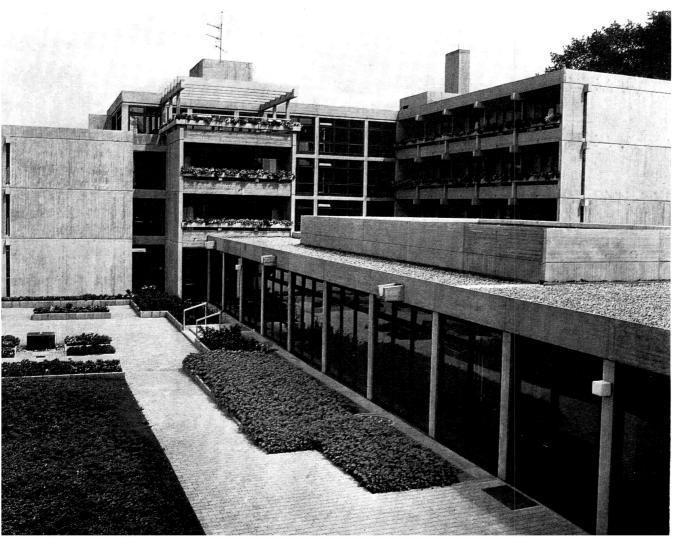
En Berching, entre el riachuelo Sulz y una espléndida muralla completamente conservada, se extiende un amplio terreno en el que se encuentra enclavado un antiguo convento de franciscanos, desarrollado alrededor de un patio y limitado al sur por una iglesia y al norte por un jardín que lindaba con el río y con unos grandes y viejos árboles.

Para la realización de la residencia se aprovechó el convento y el presbiterio de la iglesia, mientras que la nave de esta última se convirtió en una residencia sacerdotal que incluía una sala para el culto.

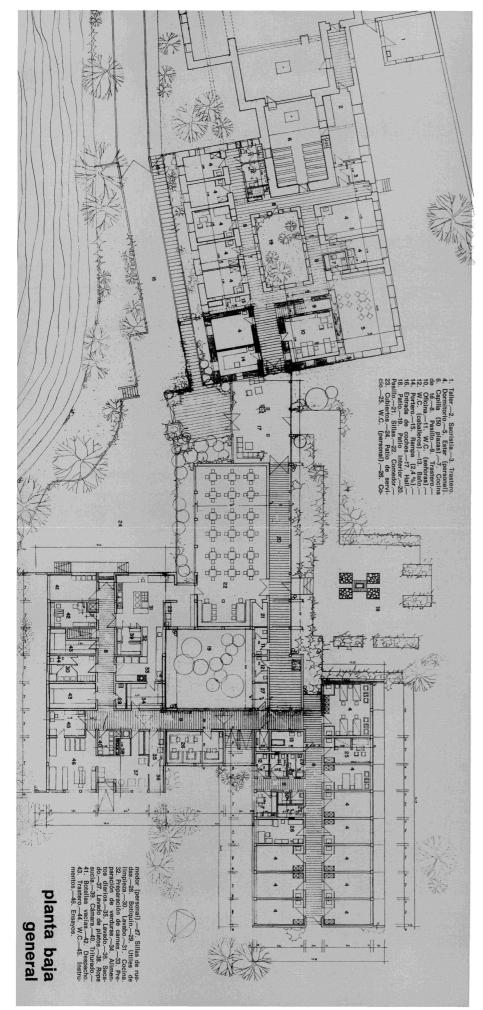
A continuación del convento, y enlazando con él por medio de un pasillo acristalado, se dispuso el nuevo edificio de la residencia, con distintos volúmenes asimétricos de diferentes alturas, comunicados entre sí por un edificio intermedio. La superficie útil conseguida entre los dos edificios es de 4.000 m², siendo el volumen total construido de 18.870 m³.

En la antigua construcción, renovada, se ha mantenido el patio interior del convento, ajardinándolo, y desarrollándose alrededor del mismo las dos plantas de que consta el edificio. Las habitaciones del personal están en la planta baja, y las de las hermanas y enfermeras en la alta, con un total de 17 dormitorios. Cuenta además, en aquélla, de: un comedor, cocina y sala de estar para el personal, grupos de aseos con baño, duchas, WC y lavabos, oficina de administración y almacén o cuarto de reparaciones. Esta planta se halla comunicada directamente con la capilla, que se ha dispuesto en el antiguo presbiterio.

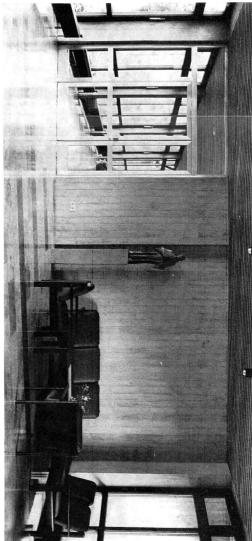


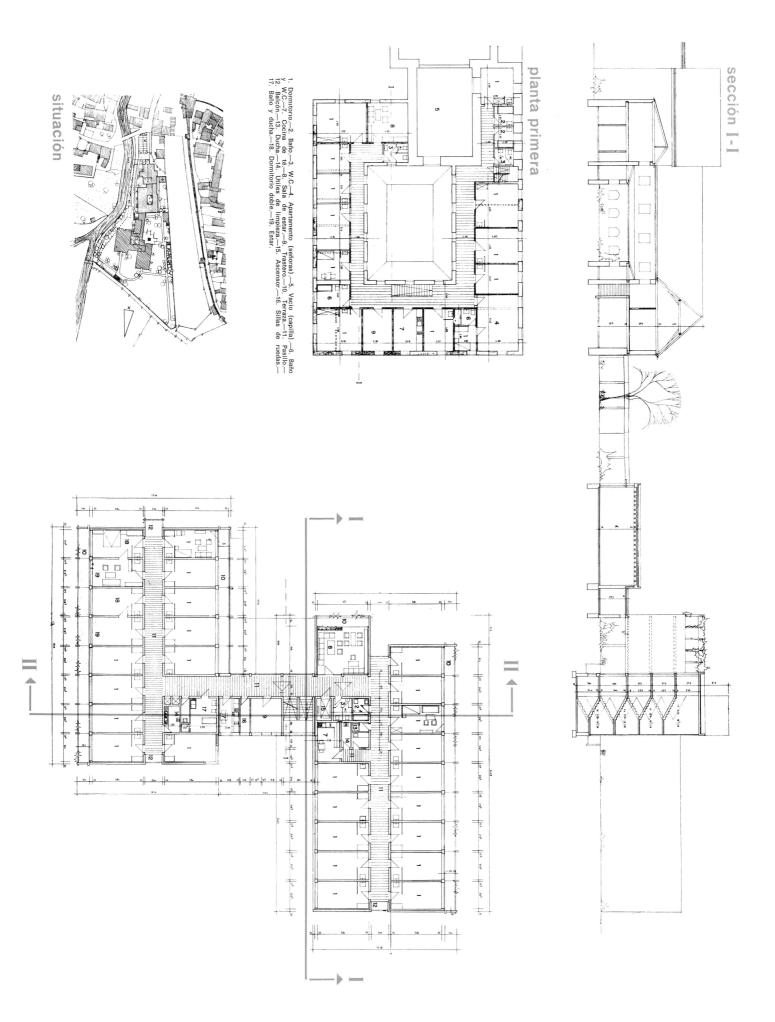


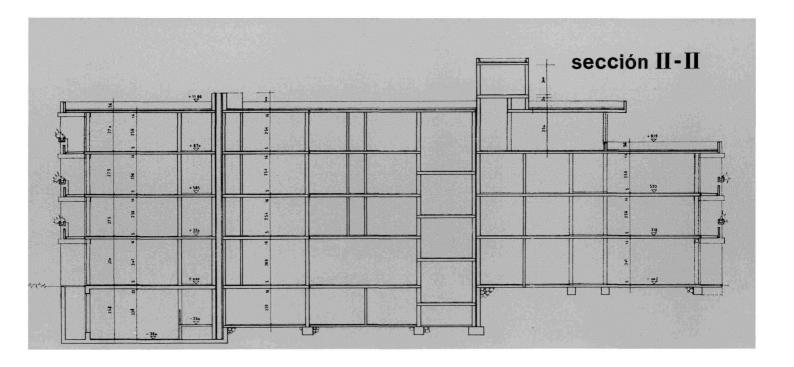
© Consejo Superior de Investigaciones Científicas Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)











En la planta superior, además de las habitaciones de hermanas y enfermeras, se encuentran: la vivienda del sacerdote, grupos de aseos, pequeña cocina, refectorio y almacén de provisiones.

Cada una de las habitaciones de las dos plantas está formada por la alcoba, lavabo y armario empotrado. Se accede a todas ellas a través de un pasillo que rodea el patio interior.





Fotos: KNEIDINGER

El nuevo edificio se desarrolla, en parte, alrededor de un patio interior ajardinado, rodeado por un pasillo de distribución de las habitaciones. Consta de sótano, planta baja y dos o tres plantas superiores, según las zonas, en las que se han acomodado 66 habitaciones individuales para los ancianos y una enfermería con 22 camas.

La distribución de cada una de las plantas, en detalle, es la siguiente:

En la planta sótano: cuarto de calderas, tanques de aceite para la calefacción, almacenes, locales de provisiones y cuarto de reparaciones.

En planta baja: amplios hall y comedor junto al pasillo de unión con el edificio antiguo, cocina general con sus dependencias, comedor del personal, lavandería y grupos de aseos y servicios.

En las dos plantas siguientes, además de los dormitorios de ancianos, hay: pequeña cocina, cuarto de estar común, almacén y grupos de aseos.

En la última planta, desarrollada sólo en parte del edificio, se han colocado: el centro asistencial, sala de estar y terraza para tomar el sol —ambas de uso común—, almacén y cuarto para sillones con ruedas.

Las habitaciones de este edificio están compuestas por la alcoba, lavabo, armario empotrado y una terraza o balcón de uso individual. Están dotadas, además, de timbre luminoso, conexión para televisión y posibilidad para instalación de teléfono.

El total de camas para ancianos, hermanas y enfermeras, con las que cuenta la residencia, es de 110.

La comunicación vertical en ambos edificios se establece por medio de escaleras; la parte nueva dispone de un ascensor que permite el transporte de enfermos. El cuarto de máguinas del ascensor es el elemento final que remata el edificio.

La totalidad de la nueva construcción se ha hecho a base de hormigón visto conjugando con las grandes superficies acristaladas de pasillos, locales comunes y dormitorios.

De las realizaciones plásticas, con las que cuenta la residencia, se encargó el escultor Max Feller.

El jardín fue diseñado por el Sr. Teutsch, que para su realización aprovechó la existencia de los árboles antiguos. También creó un patio con macetas y una sencilla fuente, en el lado oeste del pasillo de enlace.

#### résumé

### Deux ouvrages de Friedrich F. Haindl.

## République fédérale d'Allemagne

#### L'ASILE DE WASSERBURG

II s'agit d'un bâtiment en brique avec un revêtement de pièces préfabriquées en béton. Sur plan rectangulaire, il se com-pose d'un sous-sol, d'un rez-de-chaussée et de six étages.

Le sous-sol comprend la cuisine et ses annexes, la buanderie, les locaux d'emma-gasinage, les services et les installations. L'entrée, au rez-de-chaussée, est assurée par une porte en fer forgé qui s'ouvre sur le salon spacieux intérieur. C'est au red-de-chaussée que se trouvent le réfectoire, la chapelle, la bibliothèque et les locaux la chapelle, la administratifs.

Le premier étage est réservé aux pièces du personnel et aux chambres des religieu-ses, y compris un réfectoire et le logement du concierge.

Les autres quatre étages sont destinés aux chambres des occupants de l'asile, avec un salon commun à chaque étage.

Le dernier étage a été aménagé pour les services sanitaires.

L'ensemble est complété par un garage et

## LA RÉSIDENCE POUR VIEILLARDS À BERCHING

Elle est située dans un ancien couvent de deux niveaux, auquel est annexé un nouvel édifice qui comprend un sous-sol, un rez-de-chaussée et trois niveaux supérieurs.

Le premier édifice abrite les chambres du personnel, des religieuses et des infirmiè-res, la cure, la cuisine, le réfectoire, la salle de séjour, les bureaux d'administra-tion, les services et les ateliers.

Le second édifice est réservé aux chambres Le second edifice est reserve aux chambres des vieillards, salle des chaudières, réservoirs d'huile pour chauffage, entrepôts, ateliers, réfectoire et vestibule, cuisine générale, petites cuisines à chaque étage, réfectoire du personnel, buanderie, toilettes, salle de séjour et terrasse et l'infirmerie munie de 22 lits.

Chaque chambre est dotée d'un cabinet de toilette et d'un placard. En plus, les cham-bres des vieillards ont une terrasse indivi-

Le béton est le matériau prédominant dans le nouveau bâtiment, s'harmonisant avec les grandes surfaces vitrées des couloirs, des locaux communs et des chambres.

### summary

## Two projects by Friedrich F. Haindl. West Germany

#### THE ASYLUM OF WASSERBURG

It is a brick construction, faced with pre-manufactured concrete pieces; its plan pre-manufactured concrete pieces; its plan is rectangular and consists of: cellar (under ground), ground floor and six stories. Arrangement of cellar: kitchen with its accessory rooms, laundry, storing rooms, as well as lavatories and installations.

The entry is on the ground floor, with a forged iron front door which communicates with the spacious interior hall. This floor includes: dinnig room, chapel, library and administrative rooms.

The first floor is assigned to: personnel and the Sisters' rooms, including a refectory, and the appartment of the janitor.

The following four floors contain the total of the residents' rooms, with a common hall on each floor.

On the top floor, the centre for medical assistance with rooms of different capacities is installed.

The whole is completed by a garage and a garden.

## THE RESIDENCE FOR OLD PEOPLE OF BERCHTING

It has been installed in an old convent of two floors, adding a new building which consists of: cellar, ground floor, and two and three storeys. Old and new part arc connected by means of a glass aisle.

The old building contains: rooms for personnel, Sisters and nurses, the chaplain's appartments; the kitchen, dining-room, refectory and living-room; administrative rooms, lavatories and services, storing rooms and workshops.

In the new building are installed the rooms for the old; the rooms for boiler, oil tanks for heating, storing rooms, workshops; dinnig-room and lobby near the connexion aisle; main kitchen and small kitchens on each floor; personnel dining-room, laundry, lavatories, living-rooms and common terrace, as well as the centre for medical assistance with 22 beds.

Each bedroom has its washbasin and incorporated closet, and all the resident's rooms have individual balconies.

The whole new construction has been buil with concrete, harmonizing with the large glass walls of the aisle, with the common rooms and the bed-rooms.

## zusammenfassung

## Zwei Bauten von Friedrich F Haindl - Bundesrepublick Deutsland

## DAS ALTERSHEIM WASSERBURG

Es handelt sich um einen Ziegelstainbau mit einer Verkleidung von Fartigteilen aus Beton. Der Grundriss ist rechteckig und besteht aus Keller, Erdgeschoss und sechs Obergeschossen.

Im Keller liegen die Kücke und ihre Neben-räume, eine Waschkücke, die Lagerräume und die technischen Einrichtungen.

Der Eingang befindet sich im Erdgeschoss. Durch ein Tor gelangt man in den geräumi-gen Saal. In diesem Geschoss sind unter-gebracht: der Speisesaal, die Kapelle, die Bibliothek und die Veraltungsräume,

Das erste Geschoss ist für die Unterkunft des Personals und die Schwesternzimmer bestimmt, einschliesslich eines Refekto-riums und der Hausmeisterwohnung.

In den vier oberen Geschossen befinden sich die Wohnräume der Bewohner mit einem Gemeinschaftsraum in jeder Etage. Im obersten Geschoss ist eine Pflegestation mit unterscheidlich grossen Räumen eingerichtet.

Das Gebäude wird durch eine Garage und Garten vervollständigt.

## DAS ALTENHEIM IN BERCHING

Das Altenheim ist in einem alten zwei-geschössigen Kloster untergebrach und es wurde ein Neubau hinzugefügt, der aus Keller, Erdgeschoss und drei Obergeschos-sen besteht. Durch einen verglasten Gang ist dieser mit dem Altbau verbunden. Im Altbau befinden sich die Räume des

Personals, der Nonnen und Schwastern, die Wohnung der Priesters, Küche, Speisesaal, Refektorium, Aufenthaltsraum, Verwaltung, Toiletten, Lager- und Vorratsräume und Werkstätten.

Werkstatten.

Im Neubau sind die Zimmer der Bewohner untergebracht, sowie Wasserspeicher, Öltanks für die Heizung, Lagerräume, Werkstätten, Speisesaal und Vorraum im Anschluss an den Verbindungsgang, allgemeine Küche, kleine Küchen in jedem Geschoss, Speisesaal des Personals, Waschküche, Toiletten, Aufenthaltsräume und Terrassen zum allgemeinen Gebrauch und eine Pflegestation mit 22 Betton eine Pflegestation mit 22 Betten.

Jeder Schlafraum verfügt über Waschbecken und Einbauschrank, sowie einen eigenen Balkon.

Der Neubau besteht ganz aus Beton und hermoniert mit den grossen verglasten Flächen der Gänge, Gemeinschafts- und Schlafräume.